



『イン・アイ・イン・モーション』ジュリエット・ビノシュインタビュー

Interview with Juliette Binoche on *In-I in Motion*

2009年3月に「In-I」の東京公演を行った時、日本の観客がどう思ったのか正直なところ分かりませんでした。ツアーで世界中を周り、様々な反響がありました。日本はそうではなく戸惑いました。でも枝裕和監督と福間美由紀プロデューサーが公演を観にきてくれて、嬉しかったのを覚えています。

ダンスの経験はそれまでなく、映画冒頭のリハーサルの場面で、私はただ体を動かしているだけ。そこにエレガントな動きを加えていき、次第にダンスを身に付けていきました。一口にダンスといっても、私の感覚と経験に見合った動きが備わって初めてダンスになる。これは大きな挑戦でした。

最初は五里霧中でしたが、アクラム(・カーン)と話をするうちに愛がテーマになると見えてきて、展開を考えました。私が壁から落ちる場面が愛の始まりで、彼に求めることをやめた時点で、私の中に愛が見えてきます。欲求がすべて消えた段階で愛は芽生えるのです。

台本のない状態から舞台を作るのは、非常に困難なことでした。大喧嘩して、私がリハーサル室を出て行ったこともあるくらいです。私は好き嫌いがはっきりしていて、自分の考えをすべて言う

けどアクラムは正反対。冷静で人の話をよく聞くタイプ。そこで、これだけ違う2人が仕事をするのだから、私も忍耐強くあらねばならないと反省しました。彼にとっても、速く動ける場面で私に合わせて遅く動くことや、女性に追いかけられる男性を演じることは、難しかっただろうと思います。

この舞台には私の体験が詰まっています。14歳の時、フェリーニの『カサノバ』をひとりで観に行き、前の席に座っていた男性に恋してしまい、映画の後、この舞台のダンスのように後を尾けていき、「一緒に住みたい」と告白しました。私はこの時、彼に抱いた愛情を表現せざるを得なかったんです。ノーと言われても付いていたら、「パーティーに一緒に行こう」と誘われ、その瞬間怖くなり逃げ出しました。

このドキュメンタリーは、クリエイティブなものを制作するというのはどういうことか、観客に経験してほしくて作りました。それは簡単ではないけれど、楽しい時もある。この先どうなるのか不安に駆られ、孤独を感じる時もある。そうしたことすべてを観客に経験してもらい、咀嚼してほしいと願ったのです。

(取材構成 赤塚成人)

When I performed "In-I" in Tokyo in March 2009, I had no idea what the audience thought of it. We saw differing reactions all over the world, but I didn't know what to make of Japan's. I was very happy that Koreeda Hirokazu and the producer Fukuma Miyuki came to see it.

In the rehearsal scene at the beginning, I had no dance experience and was just moving my body. I learned gradually by adding elegant movements, but it only really became "a dance" when my movements were in line with my emotions and experiences. That was a huge challenge.

At first, I had no idea what I was doing, but talking to Akram Khan, I realized the theme was "love." The scene where I fall from the wall is the beginning of love, and the moment I stop asking anything of him, I begin to see the love in me. Love grows when desire is extinguished.

Creating the performance from scratch was very difficult. We had huge fights that made me storm out of the rehearsal room. I'm very clear about what I

like and don't and say everything I'm thinking, but Akram's the opposite. He listens patiently. I realized it would require a lot of patience for two such different people to work together. It must have been difficult for him to slow down to match my pace or to choose to have a woman chasing a man.

The performance is full of my own experiences. When I was 14, I went to see Fellini's Casanova on my own. I fell in love with the man sitting in front. After the film, I followed him like in the dance and asked him to live with me. I had to express the love I felt for him. He said no, but I carried on following him, so he invited me to a party. I got scared and ran away.

I made this documentary because I wanted the audience to experience what it's like to create something. It's not always easy but there are also fun moments. You feel anxiety and loneliness, not knowing where it's going. I wanted the audience to experience that and digest it all. (Text by Aikatsu Seijin)

市山尚三PDが選ぶ 今日の3本

PD Ichiyama's
3 Picks of the Day



Nippon Cinema Now
World Premiere

名もなき鳥たち
Echoes of the Orient

日本 Japan
2025/157min/Japanese, Chinese

監督:ヤン・リーピン
Director: Yang Liping

佐々木翠のライブで、会社員の高橋凜は中国人画家のチャオ・ブーリヤンに突然結婚を申し込まれる。不思議な出会いから、3人の生活の色は静かに変わっていく。At Sasaki Midori's concert, Takahashi Rin is suddenly proposed to by Chinese painter Zhao Buliang. Henceforth, everything becomes different.



© 2025 MIAO PRODUCTIONS
特別上映 Special Screenings

イン・アイ・イン・モーション
In-I in Motion

フランス France
2025/127min/English/French

監督:ジュリエット・ビノシュ
Director: Juliette Binoche

ジュリエット・ビノシュが振付師アクラム・カーンとともに世界で公演を行った舞台の創作過程を描いたドキュメンタリー。ビノシュの監督としてのデビュー作。

Through unseen footage, Juliette Binoche revisits "In-I", co-created with Akram Khan, in an inspiring journey of creation.



ワールド・フォーカス
World Focus

蜘蛛女のキス
Kiss of the Spider Woman

アメリカ USA
2025/129min/English, Spanish

監督:ビル・コンドン
Director: Bill Condon

刑務所の同室に収監された政治犯バレンティンと、わいせつ罪で有罪となったモリーナ。ふたりはきらびやかなミュージカル映画の世界へ逃避することで意外な絆を築いていく。

A political prisoner and a dreamer share a cell and forge an unlikely bond as they escape into the Technicolor splendor of a classic movie musical.